

WMX 804/WMX 04M



English: Installation instructions for concealed installation of window operator WMX 804/WMX 04M
The window operator WMX 804/WMX 04M can be used for smoke ventilation
Read installation instructions carefully before proceeding and keep for future reference.

Deutsch: Montageanleitung für Fensterantrieb WMX 804/WMX 04M
Fensterantrieb WMX 804/WMX 04M für RWA verwendbar
Vor Montagebeginn bitte sorgfältig die Montageanleitung lesen und für spätere Verwendung aufbewahren.

Dansk: Monteringsvejledning for vinduesåbner WMX 804/WMX 04M
Vinduesåbner WMX 804/WMX 04M kan anvendes til brandventilation
Læs vejledningen grundigt igennem før montering. Vejledningen bør gemmes.

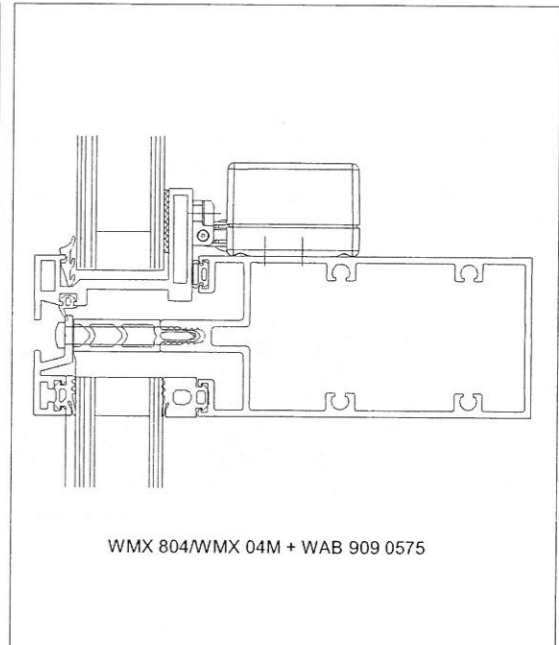
Svenska: Monteringsvägledning för fönsteröppnare WMX 804/WMX 04M
Fönsteröppnaren WMX 804/WMX 04M används till brandventilation.
Läs noga igenom vägledningen innan montering. Spara vägledningen för senare bruk.

English: For installation on outward opening/top-operated windows the window operator is mounted as shown, the holes are drilled according to the enclosed dimensioned sketch. It is important that popnuts are used for mounting on aluminium windows and that locktite is used on screws.
The minimum height of top-hung windows measured between the chain securing and window hinge is 300 mm.

Deutsch: Bei der Montage auf nach außen öffnende/Senk-Klappfenster wird der Antrieb montiert wie gezeigt, Löcher werden gemäß der beigefügten Maßskizze gebohrt. Es ist wichtig, dass Einnietmuttern bei der Montage auf Aluminiumfenster verwendet werden, und dass Locktite auf Schrauben verwendet wird. Die Mindesthöhe der Klapp-Fenster ist 300 mm, gemessen zwischen Kettenbefestigung und Fensterscharnier.

Dansk: Ved montage på udadgående/topstyrede vinduer monteres motoren som vist, huller bores efter medfølgende målskitse, det er vigtigt, at der ved montage på aluminiumsvinduer anvendes rivnuts, samt at der bruges locktite på skruer. Minimumshøjden på tophængte vinduer målt mellem kædefastgørelse og vindueshængsel er 300 mm.

Svenska: I samband med montering på utåtgående/toppstyrd fönster monteras motorn enligt bilden. Hål borras utifrån medföljande måttitning, och det är viktigt att rivnuts används i samband med montering på aluminiumfönster, samt att locktite används på skruvar. Minimihöjden på tophängda fönster mätt mellan kedjefäste och fönstergångjärn är 300 mm.

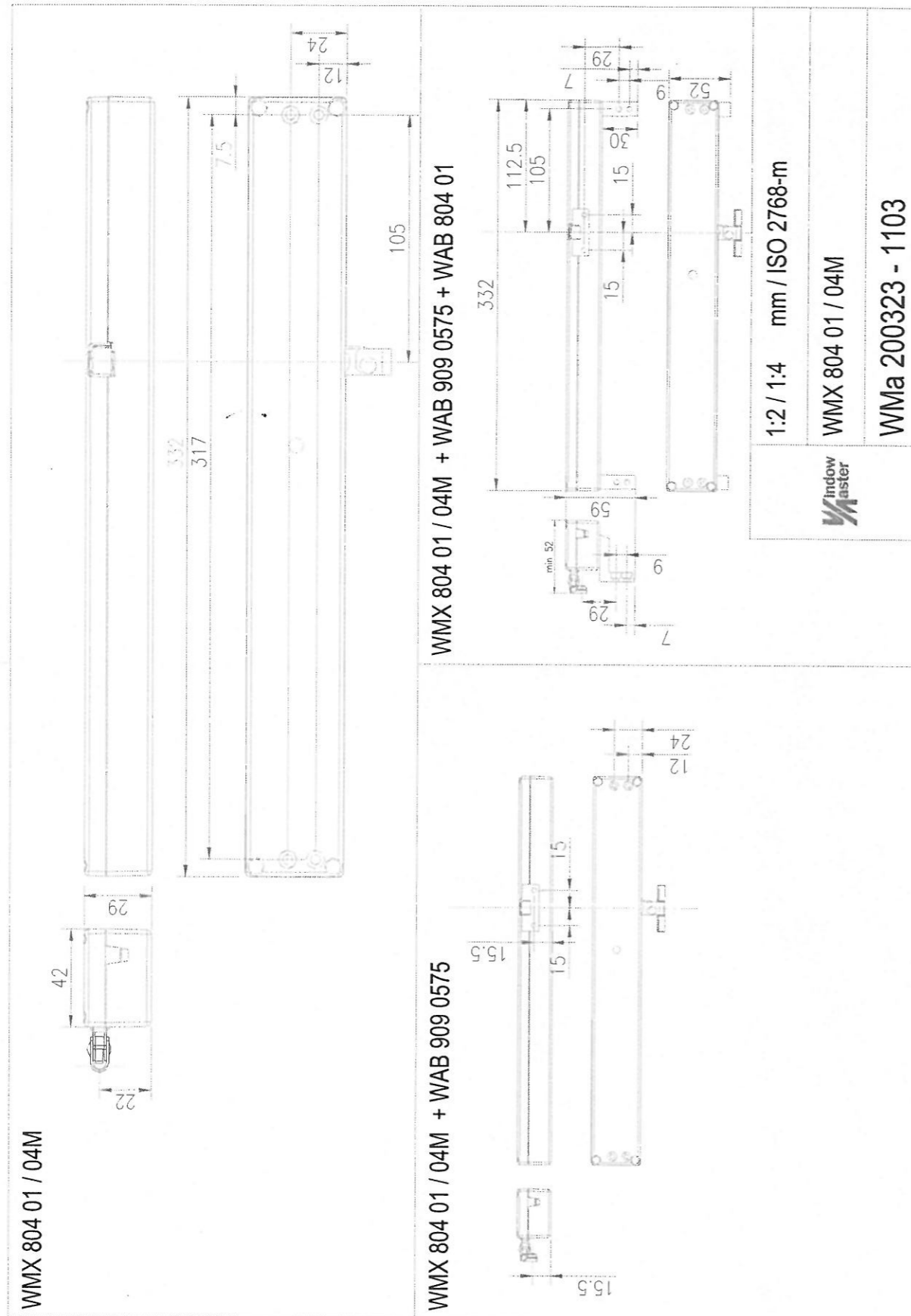
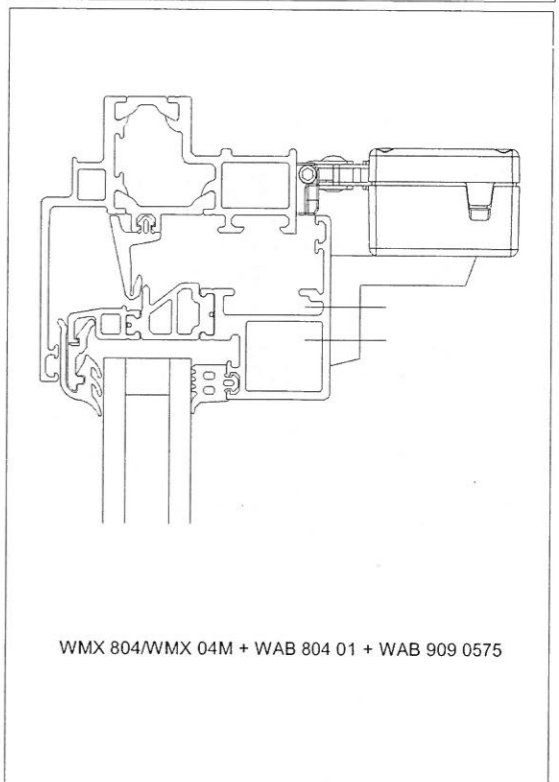


English: For installation on inward opening windows the window operator is mounted as shown, the holes are drilled according to the enclosed dimensioned sketch. It is important that popnuts are used for mounting on aluminium windows and that locktite is used on screws. The cable is drawn round in the sash and led to the frame at the hinge. The cable must be secured against squeezing when the window is opened and closed. The minimum height of inward opening, bottom-hung windows measured between the chain securing and window hinge is 400 mm.

Deutsch: Bei der Montage auf nach innen öffnende Fenster wird der Antrieb montiert wie gezeigt, Löcher werden gemäß der beigefügten Maßskizze gebohrt. Es ist wichtig, dass Popnuts bei der Montage auf Aluminiumfenster verwendet werden, und dass Locktite auf Schrauben verwendet wird. Das Kabel wird durch den Flügel geführt, und beim Scharnier zum Blendrahmen überführt. Das Kabel muss gegen Quetschgefahr während des Öffnens und Schließens gesichert werden. Die Mindesthöhe der nach innen öffnenden Kipp-Fenster ist 400 mm, gemessen zwischen Kettenbefestigung und Fensterscharnier.

Dansk: Ved montage på indadgående vinduer monteres motoren som vist, huller bores efter medfølgende målskitse, det er vigtigt, at der ved montage på aluminiumsvinduer anvendes rivnuts, samt at der bruges locktite på skruer. Ledningen føres rundt i rammen og overføres til karmdel ved hængsel, ledningen skal hindres mod at komme i klemme under åbning og lukning. Minimumshøjden på bundhængte indadgående vinduer målt mellem kædefastgørelse og vindueshængsel er 400 mm.

Svenska: I samband med montering på inåtgående fönster monteras motorn enligt bilden. Hål borras utifrån medföljande måttitning, och det är viktigt att rivnuts används i samband med montering på aluminiumfönster, samt att locktite används på skruvar. Kabeln förs runt i ramen och överförs till karmdelen vid gångjärnet. Se till att kabeln inte kläms vid öppning och stängning. Minimihöjden på bottenhängda fönster mätt mellan kedjefäste och fönstergångjärn är 400 mm.



CH: WindowMaster AG
☎ 062/289 22 22

D: isa WindowMaster GmbH
☎ 057 31 75 83-0

GB: WindowMaster Control Systems Limited
☎ 01 536 510 990

Head office: WindowMaster A/S
Skelstedet 13
2950 Vedbæk
Denmark
☎ +45 45 67 03 00

www.WindowMaster.com

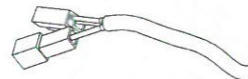
English: If the chain operator is used in connection with smoke ventilation, the plugs mounted are to be cut off, and replaced by plugs/connectors approved for smoke ventilation.

Deutsch: Wenn der Kettenantrieb im Zusammenhang mit RWA verwendet werden soll, sind die montierten Stecker abzuschneiden, und stattdessen sollen RWA genehmigte Stecker/Muffen verwendet werden.

Dansk: Såfremt kædemotor anvendes i forbindelse med brandventilation, skal de påmonterede stik klippes af, og der skal i stedet anvendes stik/muffer godkendt til brandventilation.

Svenska: Används en kedjemotor i samband med brandventilation, skall de påmonterade stickkontaktarna klippas av och ersättas med godkända stickkontakter/muffar som uppfyller kraven enligt brandventilationsföreskrifter.

GB: Comfort ventilation
D: Komfortlüftung
DK: Komfortventilation
SE: Komfortventilation



GB: Smoke ventilation
D: RWA-Lüftung
DK: Brandventilation
SE: Brandventilation



English: Important information
Deutsch: Wichtige Informationen
Dansk: Vigtig information
Svenska: Viktig information

English:

- Make sure that the window is in suitable condition for electric operation. It is recommended to grease window hinges at least once a year after installation of the motor unit.
- **ATTENTION!** To avoid personal injury during installation, do not connect motor to power supply until installation is complete.
- For safety reasons we recommend to install opening restrictors on bottom-hung windows.
- Electrically operated windows may cause personal injury if body parts are caught within the operating area of the window. Where there is a risk of personal injury or a situation where children are involved, it is recommended that the operation mode where the motor will run only as long as the keypad button/switch is pressed be set to manual. In the automatic mode, because of the tractive capacity of the system, the risk of personal injury will be increased. Never leave children in charge of window operation.
- The motor is a 24 V DC product and must not be connected to the mains voltage, as it thereby will be damaged.
- Should not be fitted to a window, which is used for emergency escape/access.
- Make sure that mains voltage is disconnected when cleaning or other maintenance/service of the window is being undertaken, and ensure that it cannot be unintentionally reconnected.
- **Window operators for smoke ventilation:** If the window operator has been exposed to temperatures above 90°C it has to be checked by a WindowMaster technician.
- The packing can be disposed of together with ordinary household waste.
- In case of technical problems, please contact WindowMaster, see telephone list.

Deutsch:

- Den für die elektrische Bedienung erforderlichen Zustand des Fensters sichern. Es wird empfohlen, die Fensterbeschläge einmal im Jahr zu schmieren.
- **Körperverletzungsgefahr:** Ein plötzliches, unkontrolliertes Öffnen des Fensters während der Montage vermeiden. Der Antrieb sollte während der Montage nicht an der Stromversorgung angeschlossen sein.
- Aus Sicherheitsgründen empfehlen wir an Kippflügeln Fangscheren einzubauen.
- Elektrisch betätigte Fenster können Klemmgefahr für Körperteile zur Folge haben, die sich im Funktionsbereich des Fensters befinden. Wo Klemmgefahr besteht, empfiehlt sich eine Bedienungseinstellung, bei der der Antrieb nur solange läuft, wie eine Taste gedrückt wird. (Manueller Betrieb). Bei automatischer Bedienungseinstellung läuft der Antrieb solange, bis das Fenster völlig geöffnet oder geschlossen ist. In dieser Situation entsteht eine Zug- oder Druckkraft, die bei Unaufmerksamkeit z. B. einen Finger klemmen kann. Bei Klemmgefahr darf die Bedienung unter keinen Umständen kleinen Kindern überlassen werden.
- Der Antrieb ist ein 24 V DC Produkt und darf nicht an eine andere Spannung angeschlossen werden, da der Antrieb hierdurch beschädigt wird.
- Der Antrieb darf nicht auf ein Fenster, das als Notausgang verwendet werden soll, montiert werden.
- Bei Reinigung oder Wartung des Fensters die Stromversorgung unterbrechen, und sicherstellen, dass sie nicht versehentlich wiedereingeschaltet werden kann.
- **Für RWA-Fensterantrieb:** Falls der Fensterantrieb Temperaturen über 90 °C ausgesetzt war, muss er von WindowMaster Service-Technikern geprüft werden.
- Die Verpackung kann zusammen mit allgemeinem Haushaltsmüll beseitigt werden.
- Bei technischen Problemen wenden Sie sich bitte an WindowMaster, siehe Telefonliste.

•Dansk:

- Sørg for, at vinduet er i en stand, der gør det egnet til elektrisk betjening. Det anbefales, at vinduets beslag smøres mindst én gang årligt.
- **Fare for legemsbeskadigelse:** Pas på vinduet ikke pludselig åbner eller lukker ukontrolleret under montage. Motoren må ikke være tilsluttet spænding under selve montagen.
- Af hensyn til sikkerheden anbefales det ved kipvinduer at montere sikkerhedsbeslag.
- Elbetjente vinduer kan indebære klemningsrisiko for legemsdele, der befinder sig inden for vinduets funktionsområde. Ved klemningsrisiko anbefales en betjeningsindstilling, hvor motoren kun kører, så længe der trykkes på betjeningsstasten (manuel indstilling). Hvis betjeningsindstillingen er sat til automatisk, vil motoren først stoppe ved fuldt åbent eller lukket vindue. Ved dette opstår en træk- eller trykkraft, der ved uopmærksomhed, kan klemme f.eks. en finger. Ved klemningsrisiko bør betjening under ingen omstændigheder overlades til børn.
- Motoren er et 24 V DC produkt og må ikke tilsluttes netspænding, da den derved bliver ødelagt.
- Bør ikke monteres på et vindue der benyttes som nødudgang.
- Ved pudsning eller anden vedligeholdelse/service af vinduet/tilbehøret skal netspænding afbrydes, og det skal sikres, at den ikke uforvarende kan genindkobles.
- **Brandventilationsmotorer:** Hvis vinduesåbneren har været udsat for temperaturer over 90 °C, skal den serviceres af WindowMaster.
- Emballagen kan bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald.
- Ved tekniske problemer kontakt WindowMaster, se telefonliste.

Svenska:

- Se till att fönstret är i sådant skick att det är lämpligt att styras elektriskt. Smörj gärna fönsterbeslag minst en gång om året.
- **Fara för kroppsskada:** Se upp så att fönstret inte plötsligt öppnas eller stängs okontrollerat under montering. Motorn får inte vara nätansluten under själva monteringen.
- Av säkerhetsskäl rekommenderas att överhängda fönster monteras med säkerhetsbeslag.
- Elstyrda fönster kan innebära klämrisk av kroppsdelar som befinner sig inom fönstrets funktionsområde. Vid klämrisk rekommenderas en manöverinställning där motorn endast kör så länge manöverknappen (manuell inställning) är intryckt. Om manöverinställningen är i automatiskt läge, stoppar motorn först vid helt öppet eller stängt fönster. I samband med detta uppstår en drag- eller tryckkraft som vid uppmärksamhet kan innebära klämrisk. Manövreringen får under inga omständigheter överlåtas åt barn.
- Motorn är en 24 V DC-produkt som inte får vara nätansluten då detta kan innebära att den förstörs.
- Bör inte monteras på fönster som används som nödutgång.
- Vid putsning eller underhåll/repairation av fönstret/tilbehøret skall nätspänningen slås ifrån, och det skall säkerställas att den inte utan förvarning kan återanslutas.
- **Brandventilationsmotorer:** Om fönsteröppnaren utsatts för temperaturer över 90 °C, skall den repareras av WindowMaster.
- Emballaget kan bortskaffas tillsammans med vanligt hushållsavfall.
- Vid tekniska problem kontakta WindowMaster, se telefonlista.

